



**Wettbewerbsausschreibung für die
Besetzung von insgesamt 3,9
Stellen auf unbestimmte Zeit im
Berufsbild Verwaltungssachbearbeiterin/Verwaltungssachbearbeiter, 6. Funktionsebene**

**EINREICHTERMIN:
28.01.2026, 12:00 Uhr**

(Entscheidung des Generaldirektors Nr. 628/2025)

**Art. 1
Gegenstand des Wettbewerbes**

Es ist ein öffentlicher Wettbewerb für die Besetzung auf unbestimmte Zeit folgender Stellen im Berufsbild Verwaltungssachbearbeiterin Verwaltungssachbearbeiter, 6. Funktionsebene, ausgeschrieben:

Drei Vollzeitstellen (38 Wochenstunden) innerhalb der Abteilung Wohnung und Mieter, wobei eine Stelle in Brixen vorbehalten ist

Eine Teilzeitstelle 90% (34 Wochenstunden und 12 Minuten) innerhalb der Abteilung Technische Dienste

Die Stellen sind Angehörigen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Die Zuweisung der Stellen und der einzelnen Dienstsitze an die jeweiligen Gewinnerinnen bzw. Gewinner liegt im Ermessen der Verwaltung.

Zur Teilnahme am Wettbewerb sind, unabhängig vom oben erwähnten Sprachgruppenvorbehalt, Kandidatinnen/Kandidaten aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen.

In Ermangelung geeigneter Kandidatinnen/Kandidaten der vorgesehenen Sprachgruppe, werden die Stellen durch Kandidatinnen oder Kandidaten der anderen Sprachgruppen besetzt, sofern dadurch die Höchstzahl, der den einzelnen Sprachgruppen zustehenden Stellen nicht überschritten wird.

Der Wettbewerb ist unter Beachtung des Vorbehalts laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, in geltender

**Bando di concorso per la copertura
di complessivamente 3,9 posti a
tempo indeterminato nel profilo
professionale di operatrice
amministrativa/operatore
amministrativo, 6^a qualifica
funzionale**

**TERMINE DI PRESENTAZIONE:
28.01.2026, ore 12:00**

(Determina del Direttore Generale n. 628/2025)

**Art. 1
Oggetto del concorso**

È indetto un concorso pubblico per la copertura a tempo indeterminato dei seguenti posti nel profilo professionale di operatrice amministrativa/operatore amministrativo, 6^a qualifica funzionale:

Tre posti a tempo pieno (38 ore settimanali) all'interno della ripartizione alloggi ed inquilinato, di cui un posto è previsto a Bressanone

Un posto a tempo parziale al 90% (34 ore e 12 minuti settimanali) all'interno della ripartizione servizi tecnici

I posti sono riservati ad appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

L'amministrazione si riserva la facoltà di assegnare a propria discrezione i posti e le sedi di servizio alle singole vincitrici/ai singoli vincitori.

Al concorso vengono ammesse le candidate/ammessi i candidati di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva linguistica, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

In mancanza di candidate idonee/candidati idonei appartenenti al gruppo riservatario, i posti verranno coperti da candidate/candidati di altro gruppo linguistico, purché non venga superato il numero massimo dei posti spettanti al rispettivo gruppo linguistico.

Il concorso è bandito nel rispetto delle riserve di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche (norme per



Fassung, (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien) ausgeschrieben.

Da sich bei den Stellenvorbehalten eine Häufung von Bruchteilen im Ausmaß von einer Einheit oder mehr ergeben hat, sind zwei ausgeschriebene Stellen im Sinne von Art. 1014 Absätze 3 und 4 sowie von Art. 678 Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Gibt es keine geeignete Person, die obgenannter Kategorie angehört, werden die Stellen einer anderen in der Rangordnung eingestuften Person zugewiesen.

Art. 2
Mobilität zwischen den
Körperschaften gemäß Art. 18 des
BÜKV vom 12.02.2008

Am Wettbewerbsverfahren nehmen auch Kandidatinnen/Kandidaten teil, welche einen Antrag über die Mobilität gemäß Art. 18 des Bereichs-übergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2008 stellen.

Zugangsvoraussetzungen für die Mobilität:

- Reifediplom einer Oberschule
- Zwei- bzw. Dreisprachigkeitsnachweis B2 (ehemaliges Niveau B)
- Bestehendes Dienstverhältnis bei einer Körperschaft des Bereichs-übergreifenden Kollektivvertrages (Landesverwaltung, Gemeinden, Altenheime, Bezirksgemeinschaften, Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt von Bozen oder Kurverwaltung Meran) oder nachgeordnet bei anderen öffentlichen Körperschaften
- Einstellung auf der Grundlage eines Wettbewerbes sowie bestandene Probezeit
- Einstufung in der 6. Funktionsebene

Nach Abschluss des Wettbewerbes werden zwei getrennte Rangordnungen

il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette).

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, essendosi determinato un cumulo di frazioni di riserva pari/superiore all'unità, due posti sono riservati prioritariamente a volontari delle FF.AA. Nel caso non vi siano candidate o candidati idonei appartenenti all'anzidetta categoria, i posti saranno assegnati ad altre candidate o altri candidati utilmente collocati in graduatoria.

Art. 2
Mobilità fra gli enti ai sensi
dell'art. 18 del CCI 12.02.2008

Al concorso partecipano anche le candidate/i candidati che hanno presentato domanda per la mobilità tra gli enti, ai sensi dell'art.18 del Contratto collettivo intercompartimentale 12.02.2008

Requisiti d'ammissione per la mobilità:

- Esame di Stato (ex maturità) di una scuola superiore
- Attestato di bi- risp. trilinguismo B2 (ex livello B)
- Essere dipendenti di enti che applicano il contratto collettivo intercompartimentale (Amministrazione provinciale, Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali, Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano) oppure in subordine di altri enti pubblici
- Essere stati assunti sulla base di un concorso con superamento del relativo periodo di prova
- Essere inquadrati nella 6ª qualifica funzionale

Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la



erstellt: eine für die Mobilität, die den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stellen hat, und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

Art. 3 Stellenprofil

Die Verwaltungssachbearbeiterin/Der Verwaltungssachbearbeiter erfüllt die Aufgaben aufgrund von allgemeinen Richtlinien und/oder von konkreten Hinweisen und Aufgabenstellungen des/der Vorgesetzten.

Er/Sie:

- Unterstützt den Vorgesetzten und arbeitet bei seinem Aufgabenbereich mit
- Verfasst unter eigener Ermittlung der Sach- und Rechtslage oder aufgrund von allgemeinen Anweisungen des Vorgesetzten, nach den Grundsätzen und Bestimmungen der digitalen Verwaltung, Verwaltungsakte und Maßnahmen, Verträge, Berichte, Mitteilungen und im Allgemeinen alle anderen Maßnahmen, die in den eigenen Kompetenzbereich fallen
- Verfolgt die gesetzlichen Bestimmungen im eigenen Kompetenzbereich und diskutiert deren Anwendung mit dem Vorgesetzten
- Pflegt die Kontakte sowohl nach außen als auch mit den internen Ämtern, um Informationen, Daten und Erklärungen einzuholen bzw. zu liefern und schlägt die zu treffenden Maßnahmen vor
- Führt Kontrollen durch und schlägt die erforderlichen Maßnahmen vor
- Sammelt und kontrolliert Daten und Listen, auch um diese für statistische Zwecke auszuwerten
- Wickelt den Parteienverkehr ab (erteilt Auskünfte und Erklärungen im eigenen Kompetenzbereich)
- Arbeitet bei Kommissionen und Beiräten mit, leitet sie eventuell oder übernimmt deren Sekretariatsbereich

mobilità – che avrà la precedenza per la copertura dei posti banditi – e una per il concorso pubblico.

Art. 3 Funzioni principali del posto

L'operatrice amministrativa/
L'operatore amministrativo svolge i suoi compiti in base a direttive generali e/o indicazioni e incarichi concreti stabiliti dalle professionalità superiori.

L'operatrice amministrativa/
L'operatore amministrativo:

- Supporta e collabora all'attività del superiore
- Redige, previo proprio esame della situazione di fatto e di diritto ovvero su indicazione di massima del responsabile, secondo i principi e le disposizioni dell'amministrazione digitale atti e provvedimenti amministrativi, contratti, relazioni, comunicazioni e in generale tutti gli altri atti inerenti al proprio ambito di competenza
- Segue le disposizioni legislative della propria area di competenza e discute sulla loro applicazione con il superiore
- Tiene i contatti verso l'esterno nonché con gli uffici interni per fornire e richiedere le informazioni, i dati e i chiarimenti necessari e propone l'adozione dei relativi provvedimenti
- Effettua controlli e propone gli eventuali provvedimenti necessari
- Raccoglie e controlla dati ed elenchi, anche per utilizzarli ai fini statistici
- Gestisce il pubblico (fornisce informazioni e spiegazioni del proprio ambito di competenza)
- Collabora a commissioni e consulte, le dirige eventualmente o ne svolge le mansioni di segretario/a



- Verfasst Briefe, Protokolle, Berichte und gestaltet Arbeitsunterlagen nach den Grundsätzen und Bestimmungen der digitalen Verwaltung
- Arbeitet bei der Erstellung und Führung des digitalen Aktenplanes mit

Art. 4 **Anforderungsprofil**

An die Verwaltungssachbearbeiterin/-den Verwaltungssachbearbeiter werden folgende Anforderungen gestellt:

Fachkompetenz:

- Verwaltungsrecht (Landesgesetz vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 – Regelung des Verwaltungsverfahrens sowie Dekrete des Landeshauptmanns vom 16. Juni 1994 Nr. 21 und vom 13. Januar 2020 Nr. 4 – Verordnung über die Wahrnehmung des Rechts auf Zugang sowie der Rechte im Rahmen der Veröffentlichungs-, Transparenz- und Informationspflicht der öffentlichen Verwaltung): das Verwaltungsverfahren, allgemeine Grundsätze, der Verwaltungsakt, die Verwaltungsmaßnahme, die Begründung der Maßnahme, die Verwaltungsunterlagen, Dauer des Verwaltungsverfahrens und Fristen, Verantwortlichkeit im Verfahren, die Beteiligung am Verfahren, Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen, Veröffentlichung von Verwaltungs- und normativen Akten, Transparenzbestimmungen, einfacher Bürgerzugang, allgemeiner Bürgerzugang
- Vereinfachung der Verwaltungsunterlagen (Abschnitt 3, Art. 38 bis Art. 49 des D.P.R. Nr. 445/2000 in geltender Fassung)
- Aufgaben und Tätigkeit des Wohnbauinstitutes
- Verhaltenskodex für das Personal des Wohnbauinstitutes
- Anwendung von Internet und der gängigen Office-Programme,

- Redige lettere, verbali e relazioni e predisporre la documentazione di lavoro secondo i principi e le disposizioni dell'amministrazione digitale
- Collabora nell'ambito dell'istituzione e gestione del fascicolo digitale

Art. 4 **Capacità ed attitudini richieste**

All'operatrice amministrativa/-All'operatore amministrativo vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

Competenza professionale:

- Diritto amministrativo (legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17 – regolamento del procedimento amministrativo nonché Decreti del Presidente della Provincia del 16 giugno 1994 n. 21 e del 13 gennaio 2020 n. 4 - Regolamento sull'esercizio del diritto di accesso nonché dei diritti derivanti dagli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni delle pubbliche amministrazioni): il procedimento amministrativo, i principi, l'atto amministrativo, il provvedimento amministrativo, la motivazione del provvedimento, i documenti amministrativi, la durata e i termini del procedimento amministrativo, la responsabilità nel procedimento, la partecipazione al procedimento, il diritto di accesso ai documenti amministrativi, pubblicazione dell'attività amministrativa, i principi di trasparenza, accesso civico semplice, accesso civico generalizzato
- Semplificazione della documentazione amministrativa (capo III, da art. 38 a art. 49 del D.P.R. n. 445/2000 con le successive modifiche)
- Compiti e attività dell'IPES
- Codice di comportamento del personale di Ipes
- Uso di internet e dei programmi office, con particolare riguardo ai



insbesondere von Textverarbeitungs- und Tabellenkalkulationsprogrammen

- Digitale Verwaltung und E-Government
- EU-Datenschutz-Grundverordnung 2016/679: von Art. 4 (*Begriffsbestimmungen: Nr. 1 „personenbezogene Daten“, Nr. 2 „Verarbeitung“, Nr. 7 „Verantwortlicher“, Nr. 8 „Auftragsverarbeiter“, Nr. 11 „Einwilligung“, Nr. 12 „Verletzung des Schutzes personenbezogener Daten“, Nr. 15 „Gesundheitsdaten“*) bis Art. 10 – (Verarbeitung von personenbezogenen Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten) sowie Art. 13 (Informationspflicht bei Erhebung von personenbezogenen Daten bei der betroffenen Person)
- Erarbeitung praxisorientierter Lösungsansätze in Bezug auf konkrete Fallbeispiele und wiederkehrende Problemstellungen im Arbeitsumfeld

Methodenkompetenz:

- Organisationsgrundsätze
- effizientes Zeit- und Selbstmanagement

Persönliche und soziale Kompetenz:

- Selbständigkeit und Eigeninitiative
- Flexibilität
- Kommunikationsfähigkeit
- Orientierung sowohl zum internen als auch zum externen Kunden
- Problemanalyse und Problemlösung
- Teamfähigkeit

Art. 5

Voraussetzungen für die Zulassung zum Wettbewerb

Voraussetzungen für die Teilnahme am Wettbewerb:

- a) Reifediplom oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis;
- b) Italienische oder gleichwertige Staatsbürgerschaft oder Familien-

programmi di elaborazione testi e fogli elettronici

- Amministrazione digitale e e-government
- Regolamento generale dell'UE sulla protezione dei dati personale 679/2016: da art. 4 (*definizioni principali: n. 1 «dato personale», n. 2 «trattamento», n. 7 «titolare del trattamento», n. 8 «responsabile del trattamento», n. 11 «consenso dell'interessato», n. 12 «violazione dei dati personali», n. 15 «dati relativi alla salute»*) ad art. 10 (trattamento di dati personali relativi a condanne penali e reati) e art. 13 (Informazioni da fornire qualora i dati personali siano raccolti presso l'interessato)
- Individuazione di soluzioni operative a casi pratici e problematiche ricorrenti nell'ambito lavorativo

Competenza metodica:

- principi di organizzazione
- time- e selfmanagement efficiente

Competenza personale e sociale:

- autonomia e spirito di iniziativa
- flessibilità
- capacità comunicative
- orientamento sia verso il cliente interno che verso quello esterno
- analisi e soluzione dei problemi
- spirito di team

Art. 5

Requisiti di ammissione al concorso

Per l'ammissione al concorso è richiesto:

- a) Il possesso dell'esame di Stato (ex maturità) di una scuola superiore o titolo di studio equivalente;
- b) la cittadinanza italiana oppure cittadinanza equivalente oppure



angehörige von EU-Bürgerinnen/Bürgern, auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen oder Drittstaatsangehörige, welche die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz;

- c) Genuss der politischen Rechte;
- d) Vollendung des 18. Lebensjahres;
- e) Körperliche Eignung für den Dienst. Dem Institut steht es frei, zukünftige Angestellte vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Kontrolluntersuchung zu unterziehen;
- f) Besitz des Zwei- bzw. Dreisprachigkeitsnachweises B2 (ehemaliges Niveau B)

Zum Wettbewerb sind außerdem gemäß Art. 74, Abs. 3 des BÜKV 2005/2008 über die vertikale Mobilität die Bediensteten der Körperschaften des BÜKV zugelassen, welche den geforderten Studientitel nicht besitzen, aber ein effektives Dienstalster von 4 bzw. 8 Jahren in Berufsbildern, aus denen man in das ausgeschriebene Berufsbild mittels vertikaler Mobilität aufsteigen kann, nachweisen können.

Am Wettbewerbsverfahren nehmen auch Kandidatinnen/Kandidaten teil, welche einen Antrag über die Mobilität gemäß Art. 18 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2008 stellen.

Wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist und wer bei einer öffentlichen Verwaltung vom Dienst aufgrund eines Disziplinarverfahrens oder einer strafrechtlichen Verurteilung abgesetzt wurde oder von einem anderen öffentlichen Dienst aufgrund Vorlage von gefälschten oder absolut nichtigen Urkunden enthoben wurde, kann den Dienst nicht antreten.

Die genannten Voraussetzungen müssen die Kandidatin/der Kandidat sowohl beim Ablauf des Termins für die Vorlage der Gesuche als auch zum Zeitpunkt der Ernennung erfüllen.

essere familiari di cittadini dell'Unione europea, anche se cittadini di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure essere cittadini di Paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato avverso dello status di protezione sussidiaria;

- c) il godimento dei diritti politici;
- d) età non inferiore agli anni 18 compiuti;
- e) l'idoneità fisica all'impiego. L'Amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego;
- f) il possesso dell'attestato di bi- risp. trilinguismo B2 (ex livello B)

Sono ammessi altresì al concorso, ai sensi dell'art. 74, comma 3 del C.C.I. 2005/2008 sulla mobilità verticale, i dipendenti degli enti del C.C.I. che non sono in possesso del titolo di studio richiesto, ma che possono comprovare un'anzianità di servizio effettivo pari a 4 oppure 8 anni in profili professionali dai quali si può avanzare tramite mobilità verticale al profilo professionale messo a concorso.

Al concorso partecipano anche le/i candidate/candidati che hanno presentato domanda per la mobilità tra gli enti, ai sensi dell'art.18 del Contratto collettivo intercompartimentale 12.02.2008.

Non possono accedere all'impiego coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo politico e coloro che siano cessati dall'impiego presso una pubblica amministrazione a seguito di procedimenti disciplinari o di condanna penale o siano stati dichiarati decaduti da altro pubblico impiego per averlo conseguito mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione delle domande per l'ammissione al concorso e dovranno sussistere anche all'atto di



Art. 6

Termin und Art und Weise für die Einreichung der Gesuche

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb muss bis spätestens 12.00 Uhr des 30. Tages nach Veröffentlichung der auszugsweisen Ausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol beim Institut für den sozialen Wohnbau, Amt für Personal und Organisation, Horazstraße 14, 39100 Bozen eingereicht werden, und zwar wahlweise nach einer der folgenden Möglichkeiten:

Versendung des eigenhändig unterschriebenen Gesuches mittels Einschreibesendung, innerhalb spätestens obgenannter Abgabefrist (Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts auf der Einschreibesendung sind ausschlaggebend);

Mittels Anlage zu einer E-Mail an die Adresse wettbewerbe-concorsi@wobi.bz.it als gescanntes, unterschriebenes Gesuch zusammen mit der Kopie eines gültigen Personalausweises, wobei die E-Mail auf jeden Fall innerhalb 12.00 Uhr der obgenannten Abgabefrist auf dem E-Mail-Server des Wobi einlangen muss;

Mittels Anlage zu einer E-Mail an die Adresse wettbewerbe-concorsi@wobi.bz.it als digital unterschriebenes Gesuch (in Form PAdES oder CAdES), wobei die E-Mail auf jeden Fall innerhalb 12.00 Uhr der obgenannten Abgabefrist auf dem E-Mail-Server des Wobi einlangen muss;

Mittels Anlage zu einer PEC an die Adresse personal@pec.wobi.bz.it als gescanntes, unterschriebenes Gesuch zusammen mit der Kopie eines gültigen Personalausweises oder als digital unterschriebenes Gesuch (in Form PAdES oder CAdES).

Persönliche Abgabe des eigenhändig unterschriebenen Gesuches beim Amt für Personal und Organisation des Wobi in Bozen, Horazstraße 14, nach

nomina.

Art. 6

Termine e modalità per la presentazione delle domande di ammissione

La domanda di ammissione al concorso deve pervenire entro e non oltre le ore 12.00 del 30° giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige all'Istituto per l'Edilizia Sociale, ufficio personale ed organizzazione, Via Orazio 14, 39100 Bolzano. La domanda di ammissione dev'essere presentata, a scelta, secondo una delle seguenti modalità:

Spedizione della domanda firmata a mano a mezzo di raccomandata entro e non oltre il termine suindicato (fa fede la data e ora di consegna della raccomandata apposta sulla busta di spedizione dall'ufficio postale);

Mediante allegato ad una e-mail all'indirizzo wettbewerbe-concorsi@ipes.bz.it come domanda firmata a mano scannerizzata con una copia di un documento d'identità valido, dovendo la e-mail comunque essere recapitata entro le ore 12.00 del termine suindicato al server di posta elettronica Ipes;

Mediante allegato ad una e-mail all'indirizzo wettbewerbe-concorsi@ipes.bz.it come domanda firmata digitalmente (in forma PAdES o CAdES), dovendo la e-mail comunque essere recapitata entro le ore 12.00 del termine suindicato al server di posta elettronica Ipes

Mediante allegato ad una PEC all'indirizzo personal@pec.wobi.bz.it come domanda firmata a mano scannerizzata con una copia di un documento d'identità valido oppure come domanda firmata digitalmente (in forma PAdES o CAdES).

Consegna personale della domanda firmata a mano presso l'ufficio personale ed organizzazione di Ipes a Bolzano, via Orazio 14, previo



telefonischer Vereinbarung (0471-906526)

Die Kandidatinnen/Kandidaten, welche in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, müssen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, über eine Originalbescheinigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der 3 Sprachgruppen, welche nicht älter als 6 Monate sein darf, verfügen. Diese ist beim Landesgericht Bozen abzuholen.

Die Kandidatinnen/Kandidaten, welche **nicht** in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, haben, im Sinne des Art. 1 des D.LH. vom 30.03.2017 Nr. 10 das Recht, die vorgesehene Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen (Deutsch, Italienisch, Ladinisch), beim Landesgericht abzugeben und die entsprechende Bescheinigung bis zu Beginn der Wettbewerbsprüfung vorzulegen (im verschlossenen Kuvert).

Bei der Übermittlung des Gesuchs über das sogenannte „zertifizierte elektronische Postfach“ (PEC) oder mittels E-Mail, wird die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung eingereicht (ausschließlich als Originaldokument und im verschlossenen Kuvert!), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Die Übermittlung der Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, als Fotokopie oder Pdf-Datei führt, zum Ausschluss des Verfahrens.

Es ist im Interesse der Kandidatin/des Kandidaten auch einen aktuellen und unterschriebenen Lebenslauf

appuntamento telefonico (0471-906526)

Le candidate/I candidati residenti nella Provincia autonoma di Bolzano devono, pena l'esclusione dal concorso, essere in possesso di una certificazione in originale sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, di data non anteriore a 6 mesi, rilasciata dal Tribunale di Bolzano.

Le candidate/I candidati **non** residenti nella Provincia autonoma di Bolzano hanno diritto, ai sensi dell'art. 1 del D.P.P n. 10 del 30.03.2017, di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici (italiano, tedesco e ladino) al Tribunale di Bolzano e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prova concorsuale (in plico chiuso).

Con l'invio della domanda tramite indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) o e-mail, il certificato di appartenenza al gruppo linguistico (esclusivamente in originale e in plico chiuso!), viene consegnato materialmente anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. La trasmissione del certificato linguistico in sola copia o formato pdf comporta l'esclusione dal procedimento.

È nell'interesse della candidata/del candidato allegare anche il "curriculum vitae" aggiornato e firmato (in carta



(stempelfrei) beizulegen.

Art. 7 **Ausschluss vom Wettbewerb**

Vom Wettbewerb ausgeschlossen werden Kandidatinnen/Kandidaten, welche:

- a) eine oder mehrere der im Art. 5 angeführten Voraussetzungen nicht besitzen;
- b) das Gesuch nicht fristgerecht, in nicht zulässiger Form, oder ohne Fotokopie des gültigen Personalausweises, wo verpflichtend vorgeschrieben, eingereicht haben;
- c) das Gesuch ohne Unterschrift eingereicht haben;
- d) nicht über die vom vorhergehenden Artikel 6 vorgeschriebene Bescheinigung verfügen, diese nicht fristgerecht ausgestellt ist oder nicht im verschlossenen Kuvert abgegeben wird, sondern als Fotokopie oder Pdf-Datei übermittelt wird;
- e) oder die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist beheben.
- f) welche die schriftliche und die mündliche Prüfung nicht in der Sprache der Sprachgruppe ablegen, welcher sie laut abgegebener Originalbescheinigung angehören oder angegliedert sind. Dies gilt nicht für Kandidatinnen und Kandidaten welche der ladinischen Sprachgruppe angehörig oder angegliedert sind.

Art. 8 **Prüfungskommission -** **Rangordnung**

Die Kandidatinnen/Kandidaten werden von einer Kommission geprüft, die vom Generaldirektor ernannt, und welche vor Beginn der Prüfung die Abwicklung des Wettbewerbes festsetzen wird. Die Kommission entscheidet auch über die Zulassung bzw. den Ausschluss der Kandidatinnen/Kandidaten zum/vom Wettbewerbsverfahren.

Die Kommission verfügt für die Bewertung der Wettbewerbsprüfung

semplice).

Art. 7 **Esclusione dal concorso**

Sono escluse/esclusi dal concorso le candidate/i candidati che:

- a) non sono in possesso di uno o più requisiti indicati all'art. 5;
- b) presentano la domanda oltre il termine di scadenza, con modalità non ammesse o senza copia di un documento di identità e riconoscimento valido dove richiesto obbligatoriamente;
- c) presentano la domanda senza firma;
- d) non sono in possesso della certificazione di cui al precedente art. 6, la data di emissione non è entro il termine prescritto oppure non è stata consegnata in plico chiuso, ma trasmessa in sola copia o formato pdf;
- e) oppure non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione.
- f) che non sostengono la prova scritta e la prova orale nella lingua del gruppo linguistico, al quale appartengono o al quale sono aggregate/i, in base al certificato consegnato in originale. Ciò non vale per le candidate/i candidati appartenenti o aggregate/i al gruppo linguistico ladino.

Art. 8 **Commissione d'esame -** **graduatoria**

Le candidate/I candidati saranno esaminate/esaminati da una commissione nominata dal direttore generale la quale, prima dell'esame, stabilirà le modalità del concorso. La commissione, inoltre, decide anche sull'ammissione risp. esclusione delle candidate/dei candidati alla/dalla procedura concorsuale.

La commissione dispone per la valutazione dell'esame di concorso di



über vierzig Punkte.

Die Kommission erstellt zwei getrennte Rangordnungen, eine für die Kandidatinnen/Kandidaten des Mobilitätsverfahrens und eine für die Kandidatinnen/Kandidaten des Wettbewerbsverfahrens.

Die jeweilige Rangordnung wird entsprechend der von der einzelnen Kandidatin/dem einzelnen Kandidaten bei der Wettbewerbsprüfung erreichten Punktezahl gebildet.

Der Generaldirektor genehmigt, nach Prüfung des Verfahrens auf dessen Regel- und Rechtmäßigkeit, die Rangordnungen und ernennt die Gewinnerinnen/Gewinner. Die diesbezügliche Entscheidung mit den genehmigten Rangordnungen wird an der digitalen Amtstafel des Institutes veröffentlicht.

Ab dem Datum der Veröffentlichung der Rangordnungen läuft der Termin für allfällige Rekurse.

ART. 9 **Wettbewerbsprüfung**

In Anwendung des Art. 9-bis des Landesgesetzes Nr. 6/2015 wird das Wettbewerbsverfahren mittels einer einzigen mündlichen Prüfung durchgeführt, welche die in Art. 4 dieser Ausschreibung angeführten Themenbereiche zum Gegenstand hat.

Die Kandidatin/der Kandidat muss eine Reihe von Fragen beantworten; die Fragen zur fachlichen Kompetenz werden nach dem Zufallsprinzip durch Ziehung ausgewählt, um Unparteilichkeit und Gleichbehandlung zu gewährleisten.

Gegenstand der Prüfung kann zudem die Behandlung und Lösung praxisbezogener Fallbeispiele und/oder wiederkehrender Problemstellungen im beruflichen Umfeld sein, welche ebenfalls durch zufällige Ziehung bestimmt werden.

Die kommunikativen, methodisch-sozialen sowie überfachlichen Kompetenzen werden von der Prüfungskommission auf Grundlage eines strukturierten Schemas typischer und kontextbezogener Fragestellungen

quaranta punti.

La commissione predispone due graduatorie separate, una per le candidate/i candidati della procedura di mobilità ed una per le candidate/i candidati della procedura concorsuale.

La singola graduatoria viene formata tenendo conto del punteggio conseguito nella prova concorsuale dalla singola candidata/dal singolo candidato.

Il direttore generale, previa verifica della regolarità e legittimità del procedimento, approva le graduatorie e dichiara le vincitrici/i vincitori del concorso. La relativa determina con le graduatorie approvate viene pubblicata all'albo digitale dell'Istituto.

Dalla data di pubblicazione delle graduatorie decorre il termine per eventuali ricorsi.

ART. 9 **Prova d'esame**

In applicazione dell'art. 9-bis della legge provinciale n. 6/2015, la procedura concorsuale verrà svolta mediante un'unica prova orale, avente ad oggetto gli argomenti indicati all'art. 4 del presente bando.

La candidata/il candidato dovrà rispondere a una serie di domande; quelle relative alla competenza professionale saranno determinate in modo casuale mediante estrazione, al fine di garantire imparzialità e parità di trattamento.

La prova potrà inoltre prevedere la trattazione e risoluzione di casi pratici e/o di problematiche ricorrenti nell'ambito lavorativo, anch'essi individuati mediante estrazione casuale.

Le competenze comunicative, metodologico-sociali e trasversali saranno rilevate dalla commissione giudicatrice secondo uno schema strutturato di domande tipiche e contestualizzate, nel rispetto anche



erhoben, unter Berücksichtigung auch der Best Practices im Bereich der Personalauswahl.

Zwischen der Einladung zur Prüfung und dem Prüfungstermin müssen wenigstens fünfzehn Tage liegen. Die Einladung wird an das von der Kandidatin/vom Kandidaten im Gesuch angegebene elektronische Postfach übermittelt.

Auf der Webseite des Institutes <https://www.wobi.bz.it/de/info-wettbewerbe> wird der Prüfungstermin, das Prüfungsergebnis und sonstige, den Wettbewerb betreffende Mitteilungen offiziell veröffentlicht. Es wird daher empfohlen, die Webseite regelmäßig zu besuchen.

Die obgenannten Mitteilungen erfolgen ohne Angabe der einzelnen Namen, sondern unter Verwendung eines Codes, den die Verwaltung jeder Kandidatin und jedem Kandidaten zuweist. Nur bei der Veröffentlichung der endgültigen Rangordnung werden die Namen unverschlüsselt genannt. Zu diesem Zweck muss jede Kandidatin/jeder Kandidat im Antrag auf Zulassung deutlich und leserlich eine gültige E-Mail-Adresse angeben. Diese wird von der Verwaltung für jeden direkten Kontakt und insbesondere für die Übermittlung des der einzelnen Kandidatin/dem einzelnen Kandidaten zugewiesenen Codes verwendet. Mit diesem Code wird die einzelne Kandidatin/der einzelne Kandidat, in den auf der oben genannten Website veröffentlichten Listen und Bekanntmachungen eindeutig identifiziert. Es ist daher Pflicht und Interesse einer jeden Kandidatin/ eines jeden Kandidaten, ihr/sein E-Mail-Postfach aktiv zu halten und es rechtzeitig zu konsultieren, um ihren/seinen Code zu erfahren.

Die Abwesenheit bei der Prüfung bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Die Kandidatinnen/Kandidaten müssen zur Prüfung ein gültiges Ausweisdokument mitbringen.

Die Wettbewerbsprüfung muss, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb

delle best practice in materia di selezione del personale.

Tra l'invito alla prova d'esame e la data della medesima deve intercorrere un periodo non inferiore a quindici giorni. L'invito viene mandato alla casella di posta elettronica indicata dalla candidata/dal candidato all'atto della presentazione della domanda.

Nella pagina web dell'Istituto <https://www.ip.es.bz.it/it/concorsi> vengono pubblicati, con valore ufficiale, la data della prova d'esame, gli esiti della prova e ogni ulteriore informazione relativa alla procedura concorsuale. Si consiglia quindi di visitare regolarmente la pagina.

Le comunicazioni di cui sopra avvengono senza indicare i nominativi singoli, bensì mediante un codice assegnato dall'Amministrazione a ogni candidata e candidato. Solo la pubblicazione della graduatoria finale riporta i nomi in chiaro. A tal fine ogni candidata o candidato deve obbligatoriamente indicare in modo chiaro e leggibile nel modello di domanda un indirizzo di posta elettronica valido. Questo sarà utilizzato dall'Amministrazione per eventuali contatti diretti e in particolare per comunicare l'assegnazione del codice abbinato al singolo candidato o candidata. Tale codice identifica univocamente la singola candidata o candidato nelle liste e comunicazioni pubblicate sul sito internet sopra indicato. È quindi dovere e interesse di ogni candidata o candidato mantenere attiva la propria casella di posta e consultarla tempestivamente per conoscere il proprio codice.

L'assenza dalla prova comporta, a prescindere dalla causa, l'esclusione dal concorso.

Le candidate/i candidati, alla prova si devono munire di un documento di riconoscimento valido.

La prova di concorso dev'essere sostenuta, a pena di esclusione dal



oder/bzw. sonstigem Verfall vom Recht auf Aufnahme in den Dienst, in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Kandidatin oder der Kandidat angehören oder zu der sie angegliedert sind (italienische oder deutsche Sprachgruppe). Diese Bestimmung gilt nicht für Kandidatinnen und Kandidaten, die der ladinischen Sprachgruppe angehören oder angegliedert sind, für welche weiterhin die Möglichkeit besteht, die Prüfung entweder in italienischer oder deutscher Sprache abzulegen (siehe Bestimmungen des GvD vom 15. Mai 2023, Nr. 65).

Für die Wettbewerbsprüfung werden höchstens vierzig (40) Punkte vergeben, für eine positive Bewertung müssen mindestens 24/40 Punkten erreicht werden. Wer die Prüfung nicht besteht, wird vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen.

Als geeignet erklärt werden jene Kandidatinnen/Kandidaten, welche die Wettbewerbsprüfung positiv bestanden haben.

Bei Bewerberinnen und Bewerbern mit einer Diagnose von spezifischen Lernstörungen (DSA) trifft die Prüfungskommission die erforderlichen Maßnahmen gemäß dem Dekret des Präsidiums des Ministerrates – Abteilung für den öffentlichen Dienst – vom 9. November 2021. Zu diesem Zweck müssen die betroffenen Kandidatinnen und Kandidaten einen begründeten Antrag stellen, in dem die beantragten, ausgleichenden und/oder dispensierenden Maßnahmen, die vorgesehenen Hilfsmittel und/oder die beantragten zusätzlichen Zeiten unter Bezugnahme auf die Durchführung der einzigen mündlichen, auch praktischen Prüfung angegeben werden. Der Antrag ist durch eine entsprechende Bescheinigung der rechtsmedizinischen Kommission des zuständigen Sanitätsbetriebes oder einer gleichwertigen öffentlichen Einrichtung zu dokumentieren. Die Prüfungskommission entscheidet nach Prüfung der vorgelegten Unterlagen über die zur Gewährleistung gleicher Teilnahmebedingungen geeigneten Maßnahmen unter Einhaltung der

concorso o/risp. di decadenza dal diritto all'assunzione in servizio, nella lingua del gruppo linguistico al quale le candidate e i candidati appartengono o sono aggregati (gruppo linguistico italiano o tedesco). Questa disposizione non trova applicazione per le candidate e i candidati appartenenti o aggregati al gruppo linguistico ladino, per le/i quali resta ferma la facoltà di sostenere la prova di esame a scelta o nella lingua italiana o in quella tedesca (vedi le disposizioni del D.Lgs. 15 maggio 2023, n. 65).

La prova di concorso viene valutata per un totale di quaranta (40) punti massimi; la sufficienza si raggiunge con un punteggio di almeno 24/40. Chi non supera la prova viene escluso dalla procedura concorsuale.

Sono dichiarate/dichiarati idonee/idonei le candidate/ i candidati che hanno superato con esito positivo la prova di concorso.

In presenza di candidate o candidati con diagnosi di disturbi specifici di apprendimento (DSA), la Commissione esaminatrice adotta le misure necessarie ai sensi del decreto della Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento della funzione pubblica del 9 novembre 2021. A tal fine, le candidate e i candidati interessati devono presentare apposita e motivata richiesta, indicando le misure compensative e/o dispensative, gli eventuali strumenti compensativi e/o i tempi aggiuntivi richiesti, con riferimento allo svolgimento dell'unica prova orale, anche a contenuto pratico. La richiesta deve essere adeguatamente documentata mediante certificazione rilasciata dalla Commissione medico-legale dell'Azienda Sanitaria competente o da equivalente struttura pubblica. La Commissione esaminatrice, valutata la documentazione prodotta, dispone le misure ritenute idonee a garantire pari condizioni di partecipazione, nel rispetto della normativa vigente. Gli eventuali tempi aggiuntivi concessi non possono eccedere il cinquanta per cento



geltenden Rechtsvorschriften. Die gegebenenfalls gewährten zusätzlichen Zeiten dürfen fünfzig Prozent der für die Durchführung der Prüfung vorgesehenen regulären Dauer nicht überschreiten. Personen mit Behinderung oder Handicap haben ebenfalls im Teilnahmegesuch die zur Ablegung der Prüfung erforderlichen Hilfsmittel und/oder zusätzlichen Zeiten im Zusammenhang mit ihrer Beeinträchtigung anzugeben; der entsprechende Antrag ist mit denselben Modalitäten wie oben beschrieben zu dokumentieren.

ART. 10
Einreichung der Dokumente bzw.
Abgabe von Ersatzerklärungen -
Ernennung

Die Gewinnerinnen/Gewinner des Wettbewerbes müssen, bei sonstigem Verlust des Anrechts auf die Stelle, ihre/seine Entscheidung über die Annahme der Stelle innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Frist ab Erhalt des Ernennungsschreibens mitteilen und die Stelle an dem von der Verwaltung festgesetzten Termin, bei sonstigem Verlust des Anrechts auf die Stelle, antreten. Die Gewinnerinnen-/Gewinner müssen bei Dienstantritt, spätestens aber innerhalb von 30 Tagen ab Dienstantritt, die für die Aufnahme in den Dienst erforderlichen Bescheinigungen einreichen oder hingegen eine entsprechende Ersatzerklärung abgeben, bei sonstigem Verlust des Anrechts auf die Stelle.

Die Besetzung der ausgeschriebenen Stellen erfolgt mit den Kandidatinnen-/Kandidaten, die beim Wettbewerb die Eignung erlangt haben, wobei im Sinne der geltenden gesetzlichen Bestimmungen die Reihenfolge der Rangordnung unter Berücksichtigung der Kriterien für die Aufteilung nach Sprachgruppen und der Vorbehalte der Stelle für Angehörige/r der geschützten Kategorien bzw. der Freiwilligen der Streitkräfte eingehalten wird.

Die Gewinnerinnen/Gewinner des Wettbewerbes, welche alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt haben, werden mit unbefristetem Arbeitsvertrag eingestellt.

del tempo ordinariamente previsto per lo svolgimento della prova. Le persone con disabilità o con handicap devono parimenti indicare, nella domanda di partecipazione, gli ausili e/o i tempi aggiuntivi necessari in relazione alla propria condizione per sostenere la prova d'esame; la relativa richiesta deve essere documentata con le medesime modalità sopra indicate.

ART. 10
Presentazione dei documenti risp.
dichiarazioni sostitutive - nomina

Le vincitrici/I vincitori del concorso devono comunicare l'accettazione del posto, pena la decadenza dal diritto al posto, entro il termine fissato dall'Amministrazione, decorrente dalla data di ricezione della lettera di nomina e prendere servizio il giorno fissato dall'Amministrazione, pena la decadenza dal diritto al posto. Le vincitrici/I vincitori devono presentare all'atto dell'assunzione e comunque entro e non oltre 30 giorni dall'inizio del servizio, pena la decadenza dal diritto al posto, la documentazione necessaria per l'assunzione in servizio o rendere, alternativamente, una relativa dichiarazione sostitutiva.

La copertura dei posti messo a concorso avviene con le candidate/i candidati che hanno ottenuto l'idoneità, seguendo l'ordine di graduatoria ed in applicazione dei criteri di riserva per i gruppi linguistici e per le categorie protette ai sensi delle norme vigenti risp. i volontari delle FF.AA.

Con le vincitrici/i vincitori del concorso che sono in regola con la documentazione, viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato.



Das Institut behält sich die Möglichkeit vor, geeignete Kontrollen zur Feststellung der Wahrheit aller Ersatz-erklärungen, die von den Kandidatinnen/Kandidaten abgegeben wurden, vorzunehmen. Sollte im Zusammenhang besagter Kontrollen der Inhalt der Erklärungen unwahr sein, so bedingt dies den Verfall aller Begünstigungen die die Kandidatin/der Kandidat durch die Maßnahmen, welche aufgrund der geleisteten Erklärungen getroffen wurden, erfahren hat. Unbeschadet bleiben die Folgen gemäß Art. 75 und Art. 76 des D.P.R. 445/2000.

Art. 11
***Ernennung weiterer geeigneter
Kandidatinnen/Kandidaten***

Innerhalb von zwei Jahren ab Veröffentlichung der Rangordnung können, bei Bedarf und Vorhandensein von zusätzlichen Stellen sowohl auf unbestimmte als auch auf bestimmte Zeit geeignete Kandidatinnen/-Kandidaten des Wettbewerbes eingestellt werden. Dabei wird die Wettbewerbsrangordnung und die Rechtsvorschriften über den ethnischen Proporz, sowie der Vorbehalt der Stellen für Angehörige der geschützten Kategorien beachtet.

Als Grundvoraussetzung für die Einstellung auf unbestimmte Zeit laut Abs. 1 gilt dabei unter anderem, dass die Kandidatin oder der Kandidat im Sinne der Bestimmung des Art. 9 Abs. 8 der Wettbewerbsausschreibung die mündliche Prüfung in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt hat, welcher sie/er laut abgegebener Originalbescheinigung angehört oder angegliedert ist (gilt nur für Angehörige oder Angegliederte zur deutschen oder italienischen Sprachgruppe).

Art. 12
***Auskunftserteilung über die
Behandlung der
personenbezogenen Daten***

Im Sinne der Bestimmung des Art. 13 der Verordnung der Europäischen Union 2016/679 erfolgt folgende Auskunftserteilung über die Verarbeitung der personenbezogenen

L'Istituto si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli sulla veridicità di tutte le dichiarazioni sostitutive rese dalla candidata/dal candidato. Qualora in esito a detti controlli sia accertata la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, la/il dichiarante decade dagli eventuali benefici conseguiti dai provvedimenti adottati sulla base delle dichiarazioni non veritiere, ferme restando le sanzioni previste dagli artt. 75 e 76 del D.P.R 445/2000.

Art. 11
***Nomina di ulteriori candidate
idonee/candidati idonei***

Entro due anni a decorrere dalla pubblicazione della graduatoria, in caso di necessità ed in presenza di ulteriori posti, sia a tempo indeterminato che a tempo determinato, possono essere assunte/assunti candidate/candidati idonee/idonei del concorso. L'assunzione avviene nel rispetto della graduatoria di concorso, della normativa sulla proporzionale etnica e in applicazione dei criteri di riserva per le categorie protette.

Come requisito fondamentale per l'assunzione a tempo indeterminato, di cui al comma precedente, vale fra l'altro che le candidate e i candidati ai sensi delle disposizioni dell'art. 9, comma 8 del bando di concorso, abbiano sostenuto la prova orale nella lingua del gruppo linguistico, al quale esse/essi sono appartenenti o aggregate/i, in base al certificato consegnato in originale (vale solo per appartenenti o aggregate/i al gruppo linguistico tedesco o italiano).

Art. 12
***Informativa sul trattamento dei
dati personali***

Ai sensi dell'art. 13 del regolamento dell'Unione Europea 679/2016 viene data la seguente informativa sul trattamento dei dati personali forniti dalle candidate/dai candidati:



Daten der Kandidatinnen/Kandidaten:

Die von der Kandidatin/vom Kandidaten bereitgestellten oder vom Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol im Rahmen des Wettbewerbsverfahrens erfassten personenbezogenen Daten werden unter Beachtung der Rechtsvorschriften und in Übereinstimmung mit den vom Gesetz festgelegten Grundsätzen verarbeitet. Demgemäß erfolgt die Verarbeitung der persönlichen Daten der Kandidatinnen/Kandidaten entsprechend den Prinzipien der Korrektheit, der Rechtmäßigkeit und der Transparenz, sowie der Verpflichtung zur Wahrung der Vertraulichkeit und deren persönlichen Rechte. Insbesondere möchte das Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol auf folgendes hinweisen:

Rechtsinhaber und Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist das Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol – in der Folge „Wohnbauinstitut“ genannt mit Sitz in 39100 Bozen, Horazstraße 14. Der Rechtsinhaber kann wie folgt kontaktiert werden:

Telefon 0471 – 906 666

E-Mail: info@wobi.bz.it

Der Datenschutzbeauftragte ist die Fa. Renorm GmbH mit Sitz in Bozen, Schlachthofstraße 50. Der Datenschutzbeauftragte kann wie folgt kontaktiert werden:

Tel. 0471-1882777

E-Mail: info@renorm.it

Das Wohnbauinstitut ist eine öffentliche Körperschaft, es übt im öffentlichen Interesse Aufgaben zur Verwirklichung von spezifischen Rechten der Nutzer im Rahmen des sozialen Wohnbau aus und wendet dabei das Landesgesetz Nr. 13 vom 17.12.1998 igF. an.

Die Personalaufnahme auf unbestimmte Zeit erfolgt in Anwendung des Gesetzes Nr. 6 vom 19.05.2015, der Personalordnung des Landes.

Die personenbezogenen Daten, einschließlich jener von besonderen

I dati personali forniti dalla candidata/dal candidato o dall'Ipes acquisiti nell'ambito della procedura concorsuale, verranno trattati nel rispetto della normativa ed in conformità ai principi dettati dalla legge. Pertanto i dati delle candidate/dei candidati saranno trattati nel rispetto dei principi di correttezza, liceità, trasparenza e di tutela della loro riservatezza e dei loro diritti. In particolare l'Istituto per l'Edilizia Sociale della Provincia Autonoma di Bolzano informa:

Titolare del trattamento è l'Istituto per l'Edilizia Sociale della Provincia Autonoma di Bolzano – di seguito IPES - con sede legale in 39100 Bolzano, Via Orazio 14. Il titolare del trattamento potrà essere contattato ai seguenti recapiti:

Tel: 0471-906 666

e-mail: info@ipes.bz.it

Il Responsabile della protezione dei dati è la Renorm Srl con sede in Bolzano, via Macello n. 50. Sarà possibile contattare il responsabile della protezione dei dati utilizzando i seguenti recapiti:

Tel. 0471-1882777

E-Mail: info@renorm.it

L'IPES è un ente pubblico che esercita compiti di pubblico interesse per l'assolvimento di diritti specifici degli interessati nell'ambito dell'edilizia sociale, applicando la legge Provinciale n. 13 del 17.12.1998 con le succ. e modifiche ed integrazioni.

L'assunzione di personale a tempo indeterminato avviene in applicazione della legge n. 6 del 19.05.2015, ordinamento del personale della Provincia autonoma.

I dati personali, inclusi quelli appartenenti a categorie particolari (ad



Kategorien (z.B. Gesundheitszustand) werden zum Zweck der Abwicklung des öffentlichen Wettbewerbsverfahrens, inklusive Veröffentlichung der Wettbewerbsrangordnung, verwendet.

Die Daten der Kandidatinnen/Kandidaten werden ausschließlich von befugtem Personal verarbeitet und können Gegenstand der Verbreitung sein, sofern diese vom Gesetz vorgesehen ist.

Die personenbezogenen Daten werden für die notwendige Zeit der Abwicklung des Wettbewerbsverfahrens und der Erstellung und Veröffentlichung der Wettbewerbsrangordnung gespeichert, und zwar unter Beachtung der geltenden rechtlichen Bestimmungen.

Die Kandidatinnen/Kandidaten haben jederzeit das Recht vom Rechtsinhaber Zugang zu ihren Daten zu verlangen, auf deren Richtigstellung und, wenn vorgesehen, auf deren Löschung. Soweit die Kandidatinnen/Kandidaten nicht ausdrücklich eine mündliche Antwort beantragen, erhalten sie innerhalb von 30 Tagen eine Rückmeldung in schriftlicher Form – auch auf elektronischem Wege. Es steht den Kandidatinnen/Kandidaten auch das Recht auf Einschränkung oder Widerspruch der Verarbeitung zu. Weiters steht ihnen das Recht auf Datenübertragbarkeit an einen anderen Rechtsinhaber zu. Zudem können sie jederzeit ihre im Wettbewerbsverfahren gegebene Einwilligung zur Datenverarbeitung widerrufen. Um eine oder mehrere gegebene Einwilligungen zu widerrufen, genügt es, sich mit den unter Absatz 3 und 4 angeführten Kontakte in Verbindung zu setzen.

Die Kandidatinnen/Kandidaten, welche der Auffassung sind, dass ihre Daten rechtswidrig verarbeitet worden sind, haben das Recht bei der Aufsichtsbehörde eine Beschwerde einzulegen.

Die Bereitstellung der Daten ist unbedingt notwendig, um das Wettbewerbsverfahren abwickeln zu können. Die Verweigerung der Bereitstellung der erforderlichen Daten führt dazu, dass der Antrag auf Wettbewerbsteilnahme nicht bearbeitet und somit die Zulassung zum

esempio lo stato di salute), vengono trattati per lo scopo del completamento del concorso pubblico, incluso la pubblicazione della graduatoria concorsuale.

I dati delle candidate/dei candidati verranno trattati esclusivamente da persone autorizzate e potranno essere oggetto di diffusione qualora quest'ultima sia disciplinata dalla legge.

I dati personali verranno conservati per il tempo necessario per la gestione della procedura concorsuale e la formazione e pubblicazione della graduatoria concorsuale, nel rispetto delle normative vigenti.

Le candidate/I candidati hanno diritto di richiedere al titolare l'accesso ai loro dati, nonché la rettifica o la cancellazione degli stessi nei casi previsti. Salvo specifica richiesta di riscontro orale, alle candidate/ai candidati verrà fornito riscontro entro 30 giorni in forma scritta, anche con mezzi elettronici. Le candidate/I candidati hanno diritto a richiedere la limitazione del trattamento ovvero di opporsi allo stesso. Potranno infine richiedere la portabilità dei loro dati verso un altro titolare. In qualsiasi momento potranno inoltre revocare i consensi prestati nella procedura concorsuale. Per revocare uno o più consensi prestati sarà sufficiente contattare uno dei recapiti indicati al comma 3 e 4.

Laddove le candidate/i candidati ritengono che i propri dati siano stati trattati in modo illegittimo, hanno diritto di rivolgersi all'Autorità di Controllo per proporre reclamo.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per poter adottare i singoli atti e le operazioni della procedura concorsuale. Il mancato conferimento dei dati comporterà l'impossibilità di dare corretta esecuzione alla domanda di partecipazione al concorso e pertanto non potrà avere esecuzione.



Wettbewerb nicht erfolgen kann.

ART. 13
Schlussbestimmungen

Sämtliche Mitteilungen im Rahmen des Wettbewerbsverfahrens, erfolgen über die, von den Kandidatinnen/Kandidaten im Wettbewerbsgesuch angegebene zertifizierte elektronische Post-adresse (PEC) oder an die angegebene elektronische Postadresse (E-Mail).

Was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die besonderen Bestimmungen der Verordnung über die Aufnahme in den Dienst des Institutes für den sozialen Wohnbau und die allgemeinen Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe.

ART. 14
Auskünfte

Für allfällige Auskünfte können sich die Kandidaten/innen an die im Art. 6 angegebene Adresse, Tel. 0471/906 526 wenden.

Internetadresse: www.wobi.bz.it

ART. 13
Disposizioni finali

Tutte le comunicazioni in merito alla procedura concorsuale avvengono tramite indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) oppure posta elettronica (email), indicati dalle candidate/dai candidati nella domanda d'ammissione al concorso.

Per quanto non contemplato dal presente bando, si richiamano le disposizioni particolari contenute nel regolamento di accesso all'impiego presso l'Istituto per l'edilizia sociale e le vigenti disposizioni generali in materia di pubblici concorsi.

ART. 14
Informazioni

Per eventuali informazioni gli aspiranti possono rivolgersi al recapito di cui all'art. 6, tel. 0471/906 526.

Sito internet: www.ipes.bz.it

DER GENERALDIREKTOR – IL DIRETTORE GENERALE
Wilhelm Palfrader